

GUIRNALDA: REENCONTRARSE CON EL MÉTODO CIENTÍFICO EN EL PROCESO DE DISEÑAR UNA FUENTE DE TEXTO

Autora:

Alexandra Grau Noriega
agrau@pucp.edu.pe

Resumen

Un viaje hacia el sur del continente llevó a encontrarme con el diseño de fuentes desde una aproximación poco convencional para el diseño. Desde hace unos años, se viene implementando diversas metodologías ágiles para desarrollar un producto o proyecto y se muestran casi como procesos lineales, rápidos, con pocas instancias de iteración y poco espacio para la reflexión. Sin embargo, llegar al Diplomado en Tipografía de la Pontificia Universidad Católica de Chile y diseñar mi proyecto de curso “Guirnalda” generó no solo los típicos cuestionamientos técnicos y formales al momento de diseñar una fuente (forma, coherencia, legibilidad, etc.), sino que permitió descubrir que este proceso ha sido lo más parecido al método científico: mirar, proponer, demostrar, descubrir, hacer y rehacer. “Guirnalda” es un proyecto con un acercamiento más al cuestionamiento técnico que al contextual, histórico o conceptual, a pesar de basarse en documentos de finales del siglo XIX.

Palabras clave

Tipografía, diseño, investigación

Observar: mirar, indagar, investigar y rebuscar

¿Cómo hacer una fuente si uno llega al diplomado sin alguna idea clara de lo que quiere realizar? Se puede llegar a la idea desde diversos puntos del interés personal: un tema o concepto particular, algunas fuentes como inspiración o saber qué función debería tener el proyecto. En este caso, Guirnalda nació con el deseo de aventurarse a desarrollar una fuente para textos. A la par, surgía la duda de cómo eran las fuentes de texto usadas en la imprenta latinoamericana en el siglo pasado, y la Universidad de Harvard cuenta con una amplia colección digital de panfletos latinoamericanos, donde se encuentra

un grupo de impresos con una temática particular: relatar de forma cronológica los eventos y sucesos del día del funeral de algún personaje notable en la sociedad. Estos documentos poseen diversos nombres, como guiraldas fúnebres, oraciones fúnebres, elogios fúnebres o necrologías (“necrologías”, como se escribía antiguamente). Dichos panfletos son ricos en especímenes tipográficos, ya que un solo documento podía contener más de tres fuentes en un solo uso.

The screenshot shows the Harvard Library Curiosity Collections website. The header includes the Harvard Library logo and the text "CURIOSity Collections". The main banner features a red background with the text "Latin American Pamphlet Digital Collection" and "To CUBA VIA". Below the banner, there are navigation links for "HOME" and "ABOUT", and a search bar containing the word "guirnalda".

The search results section is titled "LIMIT YOUR SEARCH" and shows a search term of "guirnalda" with a "Clear all" button. It indicates "Showing 1 to 6 results" and "You searched ALL METADATA FIELDS for: guirnalda".

The search results are displayed in a grid of six items, each with a thumbnail image and a title:

- Guirnalda fúnebre
- Guirnalda fúnebre dedicada a la memoria de...
- Guirnalda fúnebre del poeta boliviano don...
- Guirnalda cívica de S.E. el presidente de Bolivia,...
- Lirio agregado a la guirnalda fúnebre de la...
- Guirnalda fúnebre a la memoria del contra...

The footer of the website includes the Harvard Library logo, navigation links for "TERMS OF USE", "HOLLIS", "HOLLIS FOR ARCHIVAL DISCOVERY", and "HARVARD DIGITAL COLLECTIONS". It also features social media icons for Twitter and Facebook, and links for "Accessability", "Privacy", "Creative Commons Attribution 4.0 International License", and "Copyright Policy".



LIMIT YOUR SEARCH

Search term: funebre [Clear all](#) 24 per page 1 2 3

Showing 1 to 24 of 62 results

You searched ALL METADATA FIELDS for: funebre

<p>CREATOR / CONTRIBUTOR</p> <p>DATE</p> <p>PLACE OF ORIGIN</p> <p>PUBLISHER</p> <p>LANGUAGE</p> <p>GENRE</p> <p>SUBJECT</p> <p>PLACE</p> <p>SERIES</p> <p>DIGITAL FORMAT</p> <p>REPOSITORY</p>	<p>Guirnalda fúnebre</p> <p>Oración fúnebre dedicada a la buena memoria del...</p> <p>Corona fúnebre de Miguel Grau, o sean, Episodios de...</p> <p>Elojo funebre que en honor del brigadier jenera...</p>
<p>Oración fúnebre pronunciada por el Rev. P...</p> <p>Oración fúnebre que en el sexto aniversario con que...</p> <p>Biografía y corona fúnebre del Dr. Modesto Urbaneja</p> <p>Honras fúnebres del Sr. Pio IX el Grande en la Santa...</p>	<p>Corona fúnebre del benemérito ciudadano D...</p> <p>Homenaje fúnebre tributado a la memoria de...</p> <p>Emerjencias del discurso fúnebre del dean Bustillo</p> <p>Corona fúnebre del doctor Casimiro Olañeta, boliviano</p>
<p>Guirnalda funebre dedicada a la memoria de...</p> <p>Á la memoria del doctor Eustaquio Tomé : corona...</p> <p>Corona fúnebre en honor al general Manuel E. Bruzual...</p> <p>Oración fúnebre que pronunció el Iltrmo. señor...</p>	<p>Oracion fúnebre del señor D. Andres Bello, rector de ...</p> <p>Relacion de las exequias hechas en Bogota, al...</p> <p>Corona fúnebre a la memoria del pbro. D. Pedr...</p> <p>Corona fúnebre dedicada a la memoria de nuestro...</p>
<p>Oracion fúnebre del ilustre hermano José Fernández...</p> <p>Guirnalda fúnebre del poeta boliviano don...</p> <p>Coróna fúnebre a la memoria de la virtuosa y...</p> <p>Corona fúnebre en honor a la memoria del malograd...</p>	

« Previous 1 2 3 Next »

HARVARD LIBRARY

TERMS OF USE
HOLLIS
HOLLIS FOR ARCHIVAL DISCOVERY
HARVARD DIGITAL COLLECTIONS

REPORT A PROBLEM
CURIOSITY SERVICES
STAFF LOGIN

[Twitter](#) [Facebook](#) [Accessibility](#) [Privacy](#)

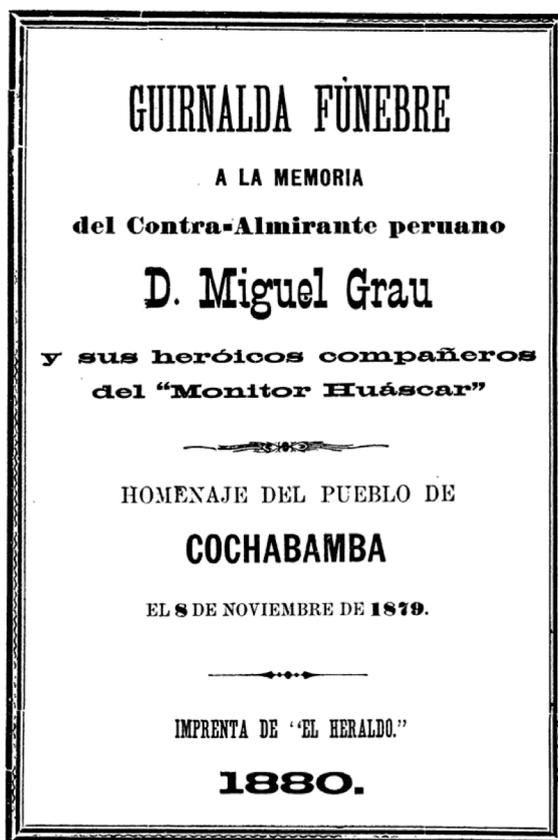
Creative Commons Attribution 4.0 International License

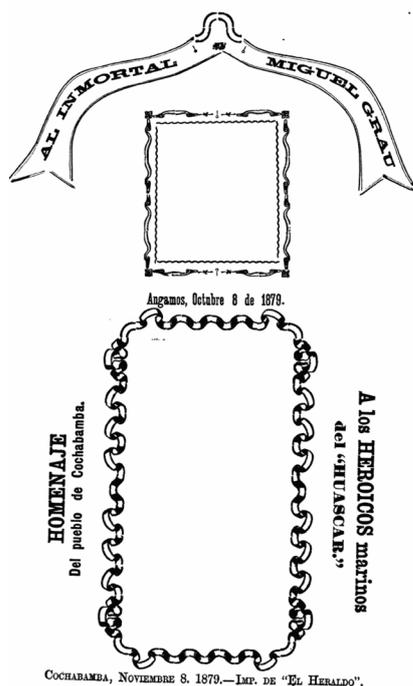
Except where otherwise noted, this work is subject to a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](#), which allows anyone to share and adapt our material as long as proper attribution is given. For details and exceptions, see the [Harvard Library Copyright Policy](#). ©2022 Presidents and Fellows of Harvard College.

Figura 1. Capturas de pantalla de los resultados de búsqueda de las palabras “guirnalda” y “fúnebre”, de la Latin American Pamphlet Digital Collection, de la colección digital Curiosity de la Universidad de Harvard.

La mayoría de las necrologías revisadas durante la etapa de investigación datan de principios del siglo XIV hasta las primeras décadas del siglo XX; además, fueron impresas en principales ciudades de Latinoamérica, como Callao, Cochabamba, Santiago, Valparaíso, La Habana, entre otras. El documento que sirve de referencia para el proyecto es "Guirnalda fúnebre a la memoria del Contra-Almirante peruano D. Miguel Grau, impresa en Cochabamba en 1880 y publicada en el Heraldo", por la cantidad de tipografías usadas en toda publicación: una ti-

pografía de texto romana e itálica, una de altísimo contraste y ancha y otras más comprimida, una casi monolineal, una con contraste invertido y una tipografía *slab* ancha. Las tipografías que aparecen en este documento también las vemos en otros, así como en periódicos impresos por la misma imprenta de *El Heraldo* de Cochabamba, fundada en 1877 y que, durante sus 55 años de funcionamiento, se dedicó a relatar los eventos de la guerra y postguerra del Pacífico, así como cuestiones de interés general de la ciudadanía boliviana.





NECROLOJIA.

Grande como la muerte del insigne guerrero es el sentimiento que el pueblo de Cochabamba ha consagrado á Grau en sus funerales del día de ayer.

“El rumor compassado y misterioso del cántico que la religión eleva al Criador en preces por el que fué, el melancólico son del instrumento de cien voces que atruena el templo llenándolo de santo terror, el angustioso y sublime de profundis, agonizante clamor del ser que se refugió en el seno de la creación” y que retumba en las bóvedas del alcázar de Dios, por los mártires del “Huascar”, inmolados en aras de la patria, estremece de nuevo la ciudad y mantiene vivo el dolor en todos los corazones.

Desde la víspera del día señalado para las honras del Contraalmirante peruano y sus compañeros, la bandera nacional está enarbolada en todas las casas á media asta y cubierta de crepones en testimonio del duelo nacional.

El fúnebre tañer de las campanas que se escuchaba hora por hora desde las torres de los templos, se estiendo repitiendo tristes ecos en todo el ámbito de la ciudad y en la campaña.

El estampido del cañon que sigue el clamoreo de las iglesias, anuncia que aquellos á quienes lloran dos Repúblicas hermanas, pertenecieron a las clases mas encumbradas de la marina peruana.

Bajo un cielo cubierto de sombrías nubes, una mano de bronce cruel y fútil compribe, hace muchos días, el corazón desgarrado de dolor y no le deja respirar sino profundo sentimiento.

Nada aparta el espíritu de la contemplación de un suceso que enluta y arranca lágrimas á las mas retempladas y varoniles almas.

El “Huascar”... Grau!... blancas y gigantescas sombras que se levantan del fondo de los mares y vagan misteriosas enseñando con el dedo una estela de sangre y el camino trazado por ellos.

Allí... sobre las olas de ese mar no lejano—encerrada entre las escarpadas costas de Mejillones y la escuadra enemiga—vó sin cesar la imaginación, una nave que ostenta el pabellon de la justicia y del derecho y sola, contra siete poderosos navios, compromete el mas heroico, el mas glorioso combate que presenciara el Océano.

Allí, un grupo de peruanos reunidos en torno de las ban-

Harvard University - Collection Development Department - Widener Library. HCL / 657927.xml

Harvard University - Collection Development Department - Widener Library. HCL / 657927.xml

Figura 2. “Guirnalda fúnebre a la memoria del Contra-Almirante peruano D. Miguel Grau, impresa en Cochabamba en 1880 y publicada en el Heraldo”.

INFORMACIONES DE
ULTIMA HORA DE EL HERALDO

Año LVI COCHABAMBA (Bolivia), MARTES 26 DE JULIO DE 1902 No. 10.826
 Director—M. MERCADO E. Diario de la tarde

NO HAY NOVEDADES EN EL CHACO
Patiñ contribuirá a la Defensa Nacional

Se ha donado 50 mil caberas de ganado para el Ejército

La Paz 26 — Avisan de Trinidad que los herederos de la testamentaria de don Néstor Suárez han acordado donar cincuenta mil caberas de ganado vacuno para el consumo del Ejército Nacional en campaña.

Son cedidas las ranchas para la movilización

Se comenta la última nota de la Cancillería

Trinidad 26. — En todos los círculos se favorablemente comentada la nota pasada por la Cancillería a la Secretaría de Estado de Washington, manifestándose ser un documento de gran valor que refleja fielmente el sentir del pueblo boliviano, reafirmando la confianza de éste y del Ejército hacia el Gobierno Nacional.

La Paz, 26.—Se ha conocido y siencos del generalizado y efrenético patrio movimiento que, se sabe que del matrimonio Simón de castellan. Se rumores que el Patrio el Centro de Propaganda su lucha al servicio de la Defensa Nacional, se mantiene en actividad, el

EL HERALDO

Un error material en la composición de la cabeza de nuestro diario que, entiendo que se trataba, ayer, de la aparición de un nuevo diario.

Hacemos constar que las ediciones de la tarde son simples boletines informativos de última hora, mientras que las ediciones de la mañana y las ediciones del Heraldo

lo, para cuyo fin había propuesto el sometimiento al arbitraje, proponiendo como procedimiento previo, un pacto de No Agresión, que ha sido sistemáticamente evaluado y finalmente rechazado por el Paraguay.

“O’ Jornal de Brazil”, diario de mayor prestigio en la nación hermana, traduce estos puntos de justicia con mucha amplitud, sobre el Paraguay como a causante del conflicto y autora de la

Se formo la Liga Cívica en Potosí

Potosí, 25 de Julio.—El prefecto del Departamento, hizo una recepción a todas las voluntarias con el fin de organizar la Liga Cívica, habiéndose inscrito más de 300 jóvenes de todas las clases sociales, para ser reunidos en la Plaza de la Merced.



Figura 3. Ejemplares impresos de *El Heraldo* de Cochabamba recuperados de Internet.



Hipótesis:¿ una fuente ancha funciona para lectura continua?

Para el proyecto, seleccioné la fuente que aparece en “Monitor Huáscar” en la carátula del panfleto, cuyas características son que es ancha, de ligero contraste invertido y se trata de una *slab serif* con patines bastantes anchos y gruesos. Dichas características no son muy comunes en tipografías de texto; por ende, el reto del proyecto fue convertir las características de un ejemplar *display* y llevarlo a una fuente de texto. Asimismo, se busca una solución a la pérdida de virtud de la forma de la letra en la impresión.

El propósito del proyecto no tiene un abordaje histórico, político o cultural; tampoco se visualiza como un proyecto revival puro o una interpretación. La motivación del proyecto busca explorar la forma de los caracteres desde un punto de partida para darle nuevas características que permitan lograr y demostrar la hipótesis: una letra ancha para texto continuo.

“Monitor Huáscar”

Figura 4. Inspiración del panfleto.



Figura 5. Bocetos de los primeros caracteres.

Experimentar: nodos van, nodos vienen

La tanda inicial de bocetos y caracteres básicos se realizó tal cual las características recogidas del panflete, de lo que tenía que ser y también de lo que no, explorando un ancho que no interrumpiese la lectura continua y solucionar el problema del ensanchado de los remates en la impresión a través de formas cóncavas tanto en los costados como en la base.

Los primeros resultados del dibujo digital arrojaron una fuente con un guiño sutil al contraste invertido por

los patines anchos y altos que tenía; todo esto sin la más mínima intención de hacerlo así. Con esto surgía la pregunta si una fuente con este tipo de contraste y remates podía funcionar para grandes cantidades de texto. Hasta este punto del proceso, los caracteres tenían características que los hacían verse familia y “funcionaban” para componer palabras y párrafos legibles en pantalla.



Figura 6. Primeros caracteres en digital. Archivo.

Testeo, análisis y conclusiones 1.0: esto no era lo que me esperaba

Todo funcionaba relativamente bien hasta que se imprimió la fuente por primera vez en un tamaño que fuese a usarse en texto largo: 10 puntos para retar al ojo. ¡Oh, sorpresa! Era muy pesada para una fuente de texto y no hacía mucho sentido con la propuesta inicial. No es que el proyecto estuviese mal o se tuviese que hacer todo desde cero, pero debía tener una reducción en el peso para que no se viera grotesco en textos. Adicionalmente, surgieron problemas que no se plantearon al inicio, como que el espacio pedía ser más amplio para tener ritmo en un contenido más grande.

Lo positivo del proceso fue que la tipografía probaba dos puntos sobre la propuesta y objetivo inicial del proyecto. Lo primero en probarse fue que la forma de los caracteres, si bien eran anchos, no cansaba o interrumpía la lectura. Lo segundo, con respecto a las serifas, es que la forma cóncava que tienen evita que se anchen, dándole apariencia de rectángulos prolijos. Esto se pudo observar en impresión láser a tamaño 10 y 65 puntos.

El descubrimiento del proyecto fue ver que el ligero contraste invertido que se le dio a la letra funciona claramente en texto largo, sin llamar la atención ni interrumpir la lectura, lo cual hace que no pase a ser una fuente display. Desde este punto en adelante, tocaba revisar referentes que cumplieran con características similares a Guirnalda y estudiar su funcionamiento en textos largos. Para comprobar esta premisa, se revisó Nordvest de Nina Stössinger.

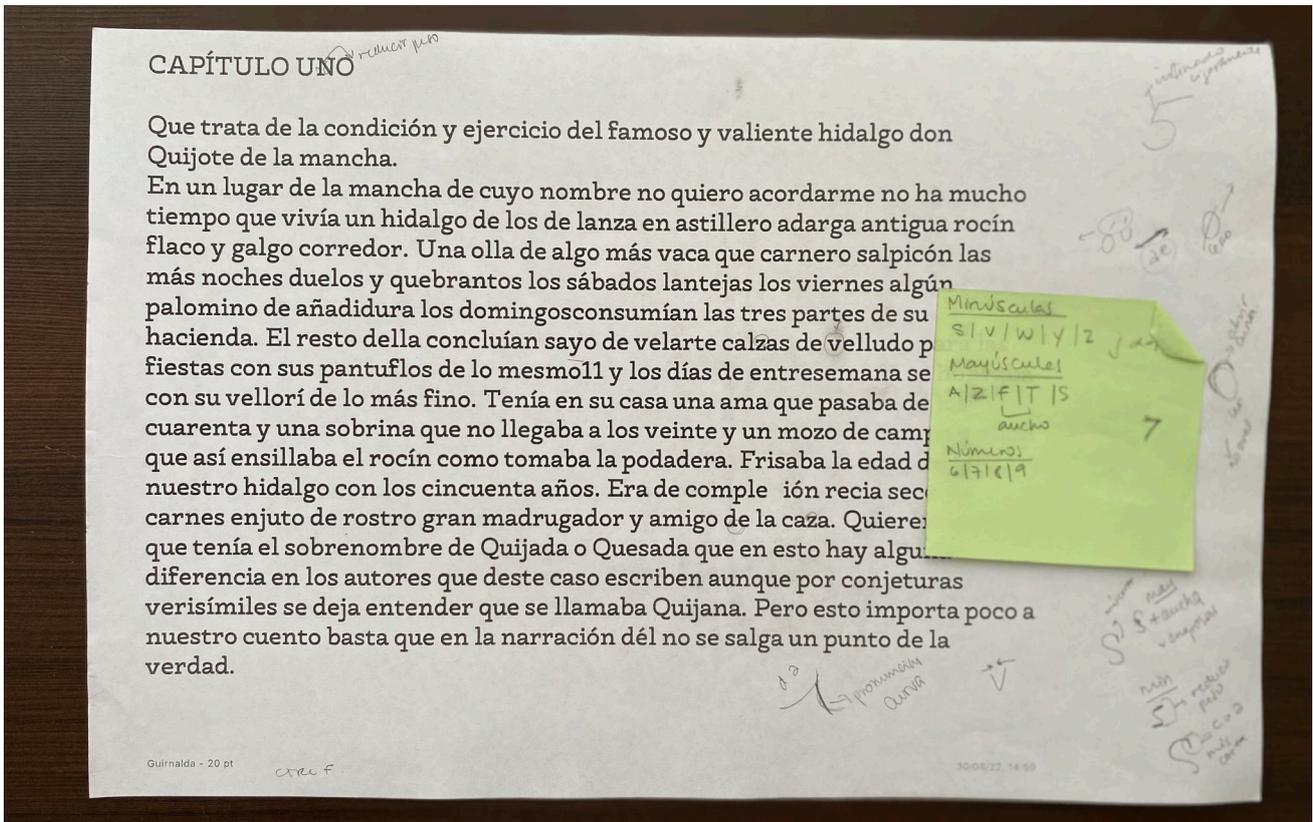
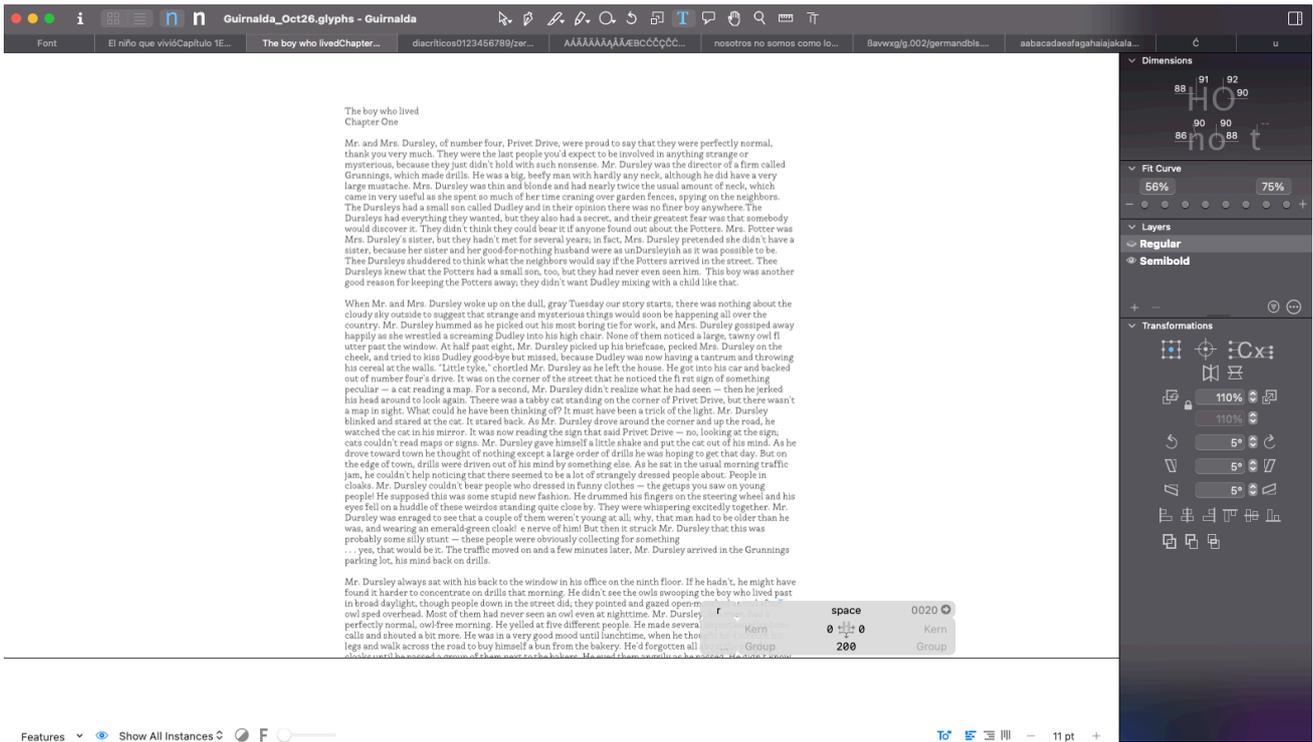
Hipótesis 2.0: ¿qué tan delgado es *light*?

Con el desafío de convertir el set inicial en uno más delgado que funcione para texto y luego pueda expandirse en su variante de peso, surgía la pregunta: ¿qué tan delgada tiene que ser la letra para que funcione dentro de un texto sin que termine siendo muy *light* y dificulte la lectura? Si se pusieran distintas fuentes para texto o similares a las características de Guirnalda todas en puntaje 10 y peso regular, todas las propuestas serían distintas, unas más pesadas y otras más livianas. Para esta parte del proyecto, habrá que reducir de modo considerable el peso de la letra y lograr que el conjunto de caracteres no se vea pesado ni cansado de leer.



Figura 7. Toma detalle de la impresión de Guirnalda a 10 puntos.

Para el final del diploma y con un 40% más liviana, Guirnalda ya funcionaba en largos textos de 10 puntos e incluso en textos de hasta 7, con una mancha bastante homogénea. También se procedió a completar signos diacríticos que permitieran a Guirnalda usarse en más de 300¹ idiomas, incluyendo lenguas nativas de Latinoamérica como el awajún, el quechua, el náhuatl, o el k'iche', una lengua maya de Nicaragua.



1. Guirnalda puede usarse en 309 idiomas, basado en el análisis de Hyperglot de RosettaType.

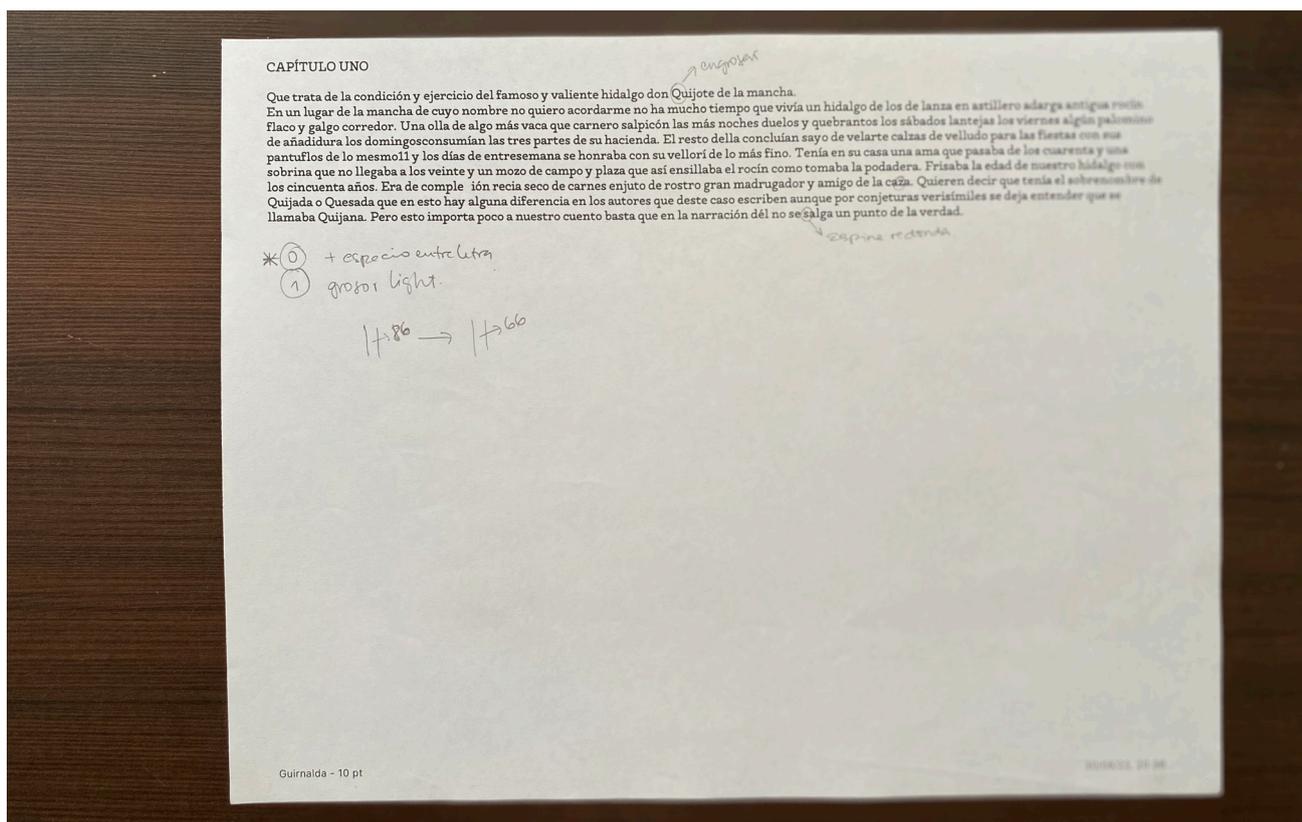


Figura 8. Pruebas de impresión láser de Guirnalda sobre textos largos a 10 puntos. Archivo digital del 26 de octubre de 2022.

Teoría científica: el resultado de Guirnalda

Guirnalda es una fuente de texto diseñada para rendir en 10 puntos y no perder la virtud de su forma en versiones impresas. Este es un proyecto de exploración de forma y funcionalidad sobre la base de una tipografía slab encontrada en un panfleto latinoamericano de finales de 1880, llamado “guirnalda fúnebre”. Al ser una tipografía ancha, se buscó adecuar esta característica a unas dimensiones que

no interrumpieran la lectura continua. Asimismo, debido a las condiciones de impresión, el papel del panfleto y el ligero ensanchamiento de los *serifs* de la letra, la fuente consta de formas cóncavas que reducen la expansión de la forma en la impresión, en especial en tamaños pequeños.

Bibliografía

<https://www.fundeu.es/recomendacion/necrologica/>

<https://curiosity.lib.harvard.edu/latin-american-pamphlet-digital-collection>

<https://curiosity.lib.harvard.edu/latin-american-pamphlet-digital-collection/catalog/43-990090727580203941>

<https://en.wikipedia.org/wiki/Obituary>

<https://dle.rae.es/necrolog%C3%ADa>

<https://www.ahoraelpueblo.bo/el-heraldo-el-periodico-que-documento-la-guerra-del-pacifico/>

<https://socialprada.wordpress.com/2015/02/07/el-heraldo-un-medio-resistente-en-la-historia-de-la-prensa-en-cochabamba/>